Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 209

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 8. September
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 8 septembre
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Parait journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 209

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 209

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhrbeschränkung von Zucker, Malz und Maschinenschmierölen. — Limitation des importations de sucre, de malt et d'huile de graissage pour machines.
Handelsbeziehungen mit Ungarn. — Relations commerciales avec la Hongrie.
Belgique: Modification du tarif douanier.
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.
Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch**, morgens um **8 Uhr**, bezw. am **Freitag** um **12 Uhr**, beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3** in **Bern**, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Strafolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur* (6224²)
Gemeinschuldner: Eppenberger Emil, geb. 1896, von St. Peterszell, Tiefbauunternehmer, Römerstrasse 177, in Oberwinterthur.
Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1937.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. September 1937, 14 Uhr, im Bureau des Konkursamtes (Turnerstrasse 1, in Winterthur).
Eingabefrist: Bis 8. Oktober 1937.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (3502)
Faillis: Gianoli Frères, entrepreneurs, St-Imier, associés en nom collectif.
Date de l'ouverture: 27 août 1937.
Première assemblée des créanciers: Mardi 21 septembre 1937, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons, 1er étage, à St-Imier.
Délai pour les productions: 8 octobre 1937.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (3503)
Failli: Gianoli Pierre, fils, entrepreneur, à St-Imier.
Date de l'ouverture: 27 août 1937.
Première assemblée des créanciers: Mardi 21 septembre 1937, a 15½ heures, à l'Hôtel des XIII Cantons, 1er étage, à St-Imier.
Délai pour les productions: 8 octobre 1937.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (3504)
Failli: Gianoli Louis, entrepreneur, St-Imier.
Date de l'ouverture: 27 août 1937.
Première assemblée des créanciers: Mardi 21 septembre 1937, à 16 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons, 1er étage, à St-Imier.
Délai pour les productions: 8 octobre 1937.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3540)
Failli: Lottaz Joseph, de Chandon, allié Clément, précédemment tenancier du café-restaurant des Postes, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 août 1937.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 16 septembre 1937, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 11 octobre 1937.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (3520)
Gemeinschuldner: Hebeisen Rudolf, geb. 1876, mech. Werkstätte und Autogarage, Wohlen.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Wohlen Nrn. 615, 1346, 1347.
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1937, vormittags 11 Uhr.
Summarisches Verfahren. Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten und Forderungen: 1. Oktober 1937.
N. B. Die Eingaben ins Nachlassverfahren gelten nicht auch als solche für das Konkursverfahren.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (3541)
Gemeinschuldner: Jegge Alfred, 1872, Lederhandlung, von Sisseln, in Laufenburg.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: Donnerstag, den 2. September 1937, vormittags 11.30 Uhr.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. September 1937, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal in Laufenburg.
Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Cossonay* (3505)
Failli: Weinmann Fritz, laitier, à Senarclens.
Date du prononcé: 18 août 1937.
Première assemblée des créanciers: Samedi 11 septembre 1937, à 2 heures de l'après-midi, en salle du Tribunal de district, Bâtiment de Justice, à Cossonay.
Délai pour les productions: 8 octobre 1937.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3519)
Ueber Haslebacher Hans, geb. 1894, von Sumiswald, Kt. Bern, Wirt, Restaurant zur «Turnhalle» an der Brauerstrasse 30, in Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. August 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 2. September 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. September 1937 beim Konkursamt Aussersihl-Zürich die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben innert der gleichen Frist einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (6214¹)

Ueber die Kommanditgesellschaft Tschumper, Zeidler & Co. in Liqu., Bauunternehmung, Gutenbergstrasse 10, Zürich 2 (unbeschränkt haftender Gesellschafter Otto Tschumper, von Nesslau, und Bruno Zeidler, deutscher Staatsangehöriger, beide in Zürich 8), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. August 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 28. August 1937 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (6215¹)

Ueber die Genossenschaft Immobilien-Finanz-Gesellschaft, Finanzierung und Vermittlung von Immobilien, Treuhandfunktionen im Liegenschaftenverkehr, Claridenstrasse 47, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. August 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 26. August 1937 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3521)

Gemeinschuldnerin: Dachsalt A.G., Aktiengesellschaft zum Aukauf, Verkauf und zur Verwaltung von Liegenschaften, Geschäftsdomizil Schanzenstrasse 6, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1937.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 3. September 1937.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200: 18. September 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3522)

Faillie: Old India, S. A., Galerie St-François, à Lausanne.
Date du prononcé: 3 août 1937.
Délai pour avancer les frais par 300 fr.: 18 septembre 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (3506)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Hofschneider Willy, boulanger-pâtissier, à Vevey, par ordonnance rendue le 17 août 1937, par le Président du Tribunal de Vevey, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 3 septembre 1937, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 septembre 1937, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 350 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (6222²)

Kollokationsplan- und Inventarauflage.

Im Konkursverfahren über die Rosshaar A.-G., Schöntalstrasse 7, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 18. September 1937, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (6217¹)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über Achermann Paul, geb. 1895, Kaufmann, Fellenbergstrasse 236, Zürich 9 - Albisrieden, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 10. September 1937 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden betreffend das Inventar beim Bezirksgericht Zürich zu erheben und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Artikel 260 SchKG. bei Vermeidung des Ausschlusses dem Konkursamt Wiedikon-Zürich, einzureichen.

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf* (3542)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldnerin: Hermann-Neuenschwander Lina, Sackfabrik, in Wynigen, nun in Aegerten.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 21. September 1937.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Waldenburg* (3523)

Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über Lucas Paul, von Deutschland, früher in Hölstein, nun in Potsdam-Berlin, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und nachträglicher Anerkennung einer teilweise abgewiesenen Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (3517)

Failli: Hablützel Henri-Joseph, représentant, de Zürich, domicilié Sablons 26a, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 8 septembre 1937. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3524)

Failli: Succession répudiée de Lazzarelli Alice-Rosa née Glardon, Dame, Vve., q. v. négociante en passementerie, Pl. de la Fusterie 4, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3525/6)

Rectification d'états de collocation.

Faillis:

1. Tschiffeli André-Maurice, précédemment maître de pension, Av. Marc-Monnier 5, actuellement domicilié à la pension Adia, Bd. des Tranchées, à Genève.
2. Société en commandite Perrier & Co. J. A., entreprise générale du bâtiment, rue du Vuache 22, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3527)

Das Konkursverfahren über Lechner Jos., Chemiserie, Zürich, Badenerstrasse 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. September 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (6218¹)

Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft Schädlich Paul & Co., Gartenbaugeschäft und Baumschulen, Kalchbühlstrasse 56, Zürich 2, (unbeschränkt haftender Gesellschafter Paul Schädlich, geb. 1885, von Glauchau, Sachsen, wohnhaft Albisstrasse 26, in Wollishofen-Zürich 2), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. August 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Schwyz *Konkursamt March in Lachen* (3507)

Das Konkursverfahren über die Firma Incerti-Lamperti Amédeo, Baugeschäft, Lachen, ist mit Verfügung des Konkursrichters vom 28. August 1937, als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (3508)

Gemeinschuldner:

1. Fürst Fritz, Handel in Uhren & Bestecken, unbekannt abwesend.
2. Schicker Raimund, gew. Wirt, in Rorschach.

Datum der Schlusserklärungen: 3. September 1937.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (3528)

Das Konkursverfahren über die Geflügel-Bedarf A.-G. in Wohlen (früher in Walchwil, Kt. Zug), ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 4. September 1937 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Moudon* (3509)

Failli: Dutoit Alois-Emile, fils d'Eugène, entrepreneur de gravières, à Moudon.
Date de la clôture: 2 septembre 1937.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3529)

Failli: Parisod Henri, mécanicien, chemin des Crêtes, Pontaise, à Lausanne.
Date du jugement révoquant la faillite: 4 septembre 1937.
Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (3530)

Vente d'un battoir. — Enchère unique.

Mercredi 20 octobre 1937, dès les 14½ heures, au Café de la Croix Blanche, à Crémines, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble ci-après décrit dépendant de la masse en faillite de la Société Agricole de Crémines, S. A., au dit lieu, savoir:

Ban de Crémines: Feuillet n° 67a, section A n° 382, Franc Chésal, battoir assise, aisance 3,30 a. Est. cad. 18,330 fr.

Estimation des experts 5600 fr.

Sont de même compris dans la vente tous les accessoires immobiliers servant à l'exploitation du battoir, estimés par l'expert à 5850 fr. et dont le détail peut être consulté au cahier des charges déposé à l'Office des poursuites.

Date du dépôt du cahier des charges et des conditions de vente à l'Office: 8 octobre 1937.

Office des faillites de Moutier.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3531)

Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

Donnerstag, den 14. Oktober 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das nachverzeichnete zur Konkursmasse des Itin-Schaub Emil, von Basel gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VIII, Parzelle 1046, haltend 2 a, 48 m² mit Wohnhaus **Hirzbrunnenschanze 47.**

Brandschatzung Fr. 27,500.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 32,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 800 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 20. September 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 8. September 1937.

Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3532)

Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

Donnerstag, den 14. Oktober 1937, nachmittags 2½ Uhr, werden im Gemeindehaus in Riehen die nachverzeichneten zur Konkursmasse des Ranz-Rüsch Ernst, deutscher Reichsbürger, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. **Riehen:** Sektion C, Parzelle 32³, haltend 6 a, 81,5 m² mit Wohnhaus **Niederholzstrasse 14.**

Brandschatzung Fr. 40,000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 60,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1100 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. **Riehen:** Sektion D, Parzelle 711, haltend 2 a, 32 m² **«Terrain an der Niederholzstrasse».**

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 5700.

Beim Zuschlag sind Fr. 450 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 22. September 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 8. September 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3518)

Avviso d'incanto immobiliare.

Fallita: Successione di Brandenburger Alberto, Hôtel du Châtelard, Clarens.

Immobili da realizzare nel Comune di Lugano:

Nº di mappa 159 A: Casa d'abitazione, Villa Bellavista di mq. 165.
» B: Pollaio e lavatoio di mq. 28.
» C. Giardino di mq. 1098.

Valore totale di stima: 80,000 fr.

Data e luogo dell'incanto: 11 ottobre 1937, ore 15, a Lugano, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal 28 settembre 1937, e per dieci giorni consecutivi.

Lugano, il 4 settembre 1937.

Per l'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano:
E. Salati, suppl. uff.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (3533)

Grundstück-Versteigerung.

Donnerstag, den 21. Oktober 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, gemäss Art. 133 V. Z. G. das nachverzeichnete, dem verstorbenen Gessler-Hegar Leonhard, von Basel gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion I, Parzelle 377¹, haltend 31 a, 49 m² mit Wohnhaus **Missionsstrasse 26;** Bureau-, Magazin- und Wohngebäude **Mittlere-strasse 33,** Fabrikgebäude, Remisengebäude.

Brandschatzung Fr. 310,000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 285,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 3500 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Das Grundstück wird zu jedem Preise zugeschlagen, eine 2. Gant findet nicht statt.

Eingabefrist: Bis zum 28. September 1937.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 9. Oktober 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 8. September 1937.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (3534)

Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

Donnerstag, den 21. Oktober 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete der Leohag A.-G., Firma in Basel gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion II, Parzelle 295, haltend 6 a, 44,5 m² mit Wohnhaus **Leonhardsgraben 52;** Waschhaus, 2 Schöpfen, Flügelgebäude, Eckgebäude.

Brandschatzung Fr. 72,500.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 170,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 2200 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 28. September 1937.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 9. Oktober 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 8. September 1937.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

Ct. de Vaud *Office des poursuites de Lausanne* (6223²)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Le mercredi 20 octobre 1937, à 15½ heures, à la salle de la Justice de paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à «Galeries de Bourg», société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant bâtiments, soit magasins, logements, entrepôts et ateliers d'une superficie totale de 5 ares 94 centiares, situés sur le territoire de Lausanne, rue de Bourg 15, et Rotillon 6.

Assurance-incendie 193.400 fr.
Estimation fiscale 340,000 fr.
Taxe de l'Office des poursuites 297,000 fr.
Délai pour les productions: 28 septembre 1937.
Date de dépôt des conditions de vente à l'Office soussigné, 7 rue de Genève, à Lausanne: 28 septembre 1937.
Vente requise par la créancière hypothécaire en 1er rang.

Lausanne, le 4 septembre 1937.

Le Préposé aux poursuites: H. Chappuis.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (3510)

Grundstück-Versteigerung. — 2. Gant.

Donnerstag, den 7. Oktober 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete der Gundeldingerstrasse 434 A.-G., Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion IV, Parzelle 2054, haltend 6 a 50,5 m², mit Wohnhaus **Gundeldingerstrasse 434,** Waschhaus, Remisengebäude.

Brandschatzung Fr. 107 000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 105,000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1550 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 16. September 1937 an zur Einsicht auf.

An der 1. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 4. September 1937.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Graubünden *Kreisamt V Dörfer, Zizers* (3535)

Schuldner: Brand O., Dr. jur., in Igis.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Kreisgerichtsausschusses V. Dörfer als Nachlassbehörde: 2. September 1937.
Sachwalter: Kreisrichter Daniel Danuser, in Mastrils.
Eingabefrist: Binnen 20 Tagen von der Veröffentlichung an.
Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen dem unterzeichneten Sachwalter einzureichen.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Oktober 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtszimmer im Steinbock, in Zizers.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Zizers, den 3. September 1937.

Für die Nachlassbehörde V. Dörfer: J. Thomann.
Der Sachwalter: D. Danuser.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Münchwilen* (3543)

Schuldner: Burri Xaver, Käser, in Tobel.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen: 2. September 1937.
Sachwalter: A. Gartenmann, Friedensrichter, Tobel.
Eingabefrist: Bis zum 1. Oktober 1937.
Sämtliche Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich einzureichen.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 16. Oktober 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Zur Eisenbahn», in Tobel.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Neuchâtel* (3544)

Débitrice: Manufacture de Rideaux et Trousseaux S. A., Terreaux 7, Neuchâtel.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du Président du Tribunal de Neuchâtel: 1er septembre 1937.
Commissaire au sursis concordataire: Me Fred Uhler, avocat, rue du Concert 6, Neuchâtel.
Délai pour les productions: 2 octobre 1937.
Assemblée des créanciers: Jeudi 14 octobre 1937, à 14 h. 30, en l'Etude de Me Fred Uhler, rue du Concert 6, Neuchâtel.
Examen des pièces: Dès le 4 octobre 1937 en l'Etude du commissaire, Me Uhler, avocat, rue du Concert 6, à Neuchâtel.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Schwyz *Konkurskreis Einsiedeln* (3537)

Das Bezirksgericht Einsiedeln hat die an Rickenbacher Meinrad, Papeterie, Einsiedeln, bewilligte Nachlasstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 7. November 1937, verlängert.

Einsiedeln, den 6. September 1937.

Der Sachwalter: Lic. Frz. Ulrich, Bücherexperte.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Lenzburg* (3511)

Die dem Häfeli Fritz, Tapezierer und Möbelgeschäft, in Seengen, unterm 8. Juli 1937, bewilligte Nachlasstundung von 2 Monaten wird um 2 Monate, d. h. bis 8. November 1937, verlängert.

Lenzburg, den 2. September 1937. Das Bezirksgericht.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (3512)

Die dem Bärtschi Karl, Reisender in Niederhünigen, erteilte Nachlasstundung ist am 5. August 1937 abgelaufen und infolge Nichtzustandekommen eines Nachlassvertrages von der Nachlassbehörde widerrufen worden.

Zäziwil, den 3. September 1937.

Der Sachwalter: E. Steiner, Notar.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3513)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Kunzmann Fritz, Restaurant zur «Meierei», Spiegelgasse 1, Zürich 1, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Freitag, den 15. Oktober 1937, nachmittags 3 Uhr.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger des obgenannten Schuldners auf den erwähnten Termin vor das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse 90, Zürich 4, Sitzungszimmer 140. Sie können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 2. September 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

Kt. Bern *Richteramt Laufen* (3538)

Schuldnerin: Ackermann-Stauffer Julie, Frau Wwe., zum «Louvre», in Laufen.
Datum und Ort der Verhandlung: Samstag, den 18. September 1937, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaale des Amthauses zu Laufen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Termine mündlich anbringen.

Laufen, den 7. September 1937.

Der Gerichtspräsident: Walther.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (3545)

Schuldner: Zybach Ernst, Wirt z. Restaurant Zybach, Bärenplatz 5, Bern.
Datum der Bestätigung: 27. August 1937.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 7. September 1937.

Der Nachlassrichter i. V.: R. Kuhn.

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (3546)

Nachlasschuldner: Michel Fritz, Landwirt & Düngerhändler, in Bönigen.
Datum der Bestätigung: 27. August 1937.
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 7. September 1937.

Der Nachlassrichter: Strebel.

Kt. Bern *Richteramt Trachselwald* (3547)

Schuldner: Minder E., Schuhhandlung, Luzernstrasse, Huttwil.
Datum der Bestätigung: 26. August 1937.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Trachselwald, den 6. September 1937.

Der Gerichtspräsident i. V.: Grossenbacher.

Kt. Obwalden *Obergerichtliche Justizkommission Obwalden in Sarnen* (3536)

Nachlassverträge mit Vermögensabtretung:
a) Risi Otto & Cie., Nährflockenfabrik, Alpnach.
b) Risi Josef, Zimonitwerk, Alpnach.
c) Risi Franz sen., Alpnach.
Datum der Bestätigung: 26. August 1937.
Liquidationskommission: Bucher, Direktor der Nidwaldner Kantonalbank, Stans; Ming Hans, Dr. jur., Rechtsanwalt, Sarnen; Steiger J., Sachwalterbureau, Luzern; Aktuar: Abächerli Werner, dipl. Bücherrevisor, Giswil.

Sarnen, 2. September 1937.

Obergerichtskanzlei Obwalden.

Kt. Basel-Land *Obergericht Basel-Land in Liestal* (3548)

Mit Beschluss von heute hat das Obergericht als Nachlassbehörde den von Lebrecht-Madörin Ernst, Schreinermeister in Gelterkinden, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 20% gerichtlich bestätigt.

Liestal, den 7. September 1937. Obergerichtskanzlei.

Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (3514)

Concordat hypothécaire hôtelier et Concordat ordinaire.

Par prononcé du 21 juillet 1937, confirmé le 27 août 1937, par la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral, le Président du Tribunal du District de Vevey a:

1 homologué le concordat ordinaire proposé à ses créanciers chirographaires par la Société anonyme de l'Ancien Hôtel de Paris, Hôtel Helvétic et des Familles, à Montreux, Commune des Planches,
2. mis la société précitée au bénéfice d'un concordat hypothécaire hôtelier au sens de l'arrêté fédéral du 21 juin 1935.

Montreux, le 2 septembre 1937.

Le Commissaire au sursis: M. Lederrey, not.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (3515)

Schluss des Nachlassverfahrens.

Der Gerichtspräsident II von Bern hat durch Verfügung vom 31. August 1937, das Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Haller Werner, Baumeister, Liebefeld, für geschlossen erklärt.

Köniz, den 3. September 1937.

Der Liquidator:
Fr. Moser, Fürsprecher und Notar.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Gossau* (3516)

Aufschiebung der Konkurseröffnung.

Der Bezirksgerichtspräsident von Gossau hat als Konkursrichter des Bezirkes Gossau, mit Verfügung vom 1. September 1937, auf das am 18./31. August 1937 eingegangene Begehren der Wohntextil-Weberei A. G. Gossau, Schuldnerin, betreffend Aufschiebung der Konkurseröffnung in Anwendung von Art. 725 rev. O. R., erkannt:

1. Der Wohntextil-Weberei A. G. Gossau, wird zur Sanierung ihrer finanziellen Verhältnisse ein Aufschub von 2 Monaten à dato bewilligt und die Eröffnung des Konkurses bis dahin aufgeschoben.
2. Während dieser Zeit dürfen gegen die Schuldnerin Betreibungen weder angehoben noch fortgesetzt werden.
3. Der Schuldnerin ist gestattet, das Geschäft unter Aufsicht des Sachwalters, eventuell unter Beiziehung von Sachverständigen, weiter zu führen. Die Eingehung neuer Verbindlichkeiten und Veräusserung von Aktiven, soweit sie nicht mit dem normalen Geschäftsbetrieb zusammenhängen, sind ihr untersagt.
4. Als Sachwalter im Sinne von Art. 725 rev. O. R. wird Ad. Moser, Konkursamtsstellvertreter, in Gossau, bestellt.
5. Alle erlaufenen Kosten gehen zu Lasten der Schuldnerin.
6. Als Publikationsorgane werden bestimmt: Das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Amtsblatt für den Kanton St. Gallen.
7. Rekursfrist gegen diese Verfügung 10 Tage.

Engolburg, den 3. September 1937.

Der Konkursrichter des Bezirkes Gossau:
A. Gätzi.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (3539)

Concessione di moratoria.

La Pretura di Bellinzona ha concesso una moratoria di mesi due, in vista di concordato alla S. A. Alborgo Metropoli, in Bellinzona. Quale commissario per il concordato viene designato il signor Mario Piccinino, in Bellinzona.

Bellinzona, 6 settembre 1937.

Il seg. ass.: F. Biaggi.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

1937. 4. September. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Trubschachen,** mit Sitz in Trubschachen bildet sich eine Genossenschaft, die unter Ausschluss eines direkten Gesellschaftsgewinns den Zweck hat, durch Ankauf und Haltung guter Zuchtstiere den Viehstand der Genossenschafter zu verbessern und zu veredeln. Für die Verbindlichkeit der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die nötigen Publikationen erfolgen im Amtsanzeiger und soweit es das Gesetz vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident Ernst Dubach, von Eggiwil, in Blapbach, Gemeinde Trubschachen, der Vizepräsident-Kassier Jakob Rentsch, von Trub, in Krümpel, Gemeinde Trubschachen und der Sekretär-Zuchtbuchführer Hans Krähenbühl, von Trub, in Bergen, Trubschachen, führen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

4. September. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Häleschwand** ist eine Genossenschaft gegründet worden. Sitz derselben ist in Hälesehwand, Gemeinde Signau. Die Genossenschaft bezweckt unter Ausschluss eines direkten Gewinnes die allseitige Hebung und Förderung der Zucht des Simmentaler Fleckviehs ihrer Mitglieder, sowie einen möglichst vorteilhaften Absatz ihrer Zuchtprodukte. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die nötigen Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger und soweit es das Gesetz vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident Fritz Hofer, von Langnau i/E., in Mättenberg, Gemeinde Langnau i/E., der Vizepräsident Fritz Kipfer, von Langnau i/E., in Hälesehwand, Gemeinde Signau und der Sekretär Hans Lehmann, von Langnau i/E., in Mättenberg, Gemeinde Langnau, führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Bäckerei, Konditorei. — 1. September. Die Firma **Ernst Rupp,** Bäckerei und Konditorei, in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 232 vom 3. Oktober 1928, Seite 1892), hat ihren Sitz nach Konolfingen verlegt. Inhaber ist Ernst Rupp, von Reutigen bei Thun, in Konolfingen. Die Firma betreibt am neuen Sitz eine Bäckerei, Konditorei und Tea-Room. Geschäftslokal: Bahnhofplatz.

3. September. In der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Niederwichtrach,** mit Sitz in Niederwichtrach (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1934, Seite 3188), ist die Unterschrift des Sekretärs Samuel Schüpbach erloschen. An seiner Stelle ist als Sekretär gewählt worden: Emil Bernhard, von Seeberg (Amt Wangen), in Niederwichtrach. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Patentverwertung. — 1937. 6. September. Unter der Firma **Thermit G. m. b. H.** hat sich, mit Sitz in Giswil, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck der Gesellschaft ist Patentverwertung für die Ernährungsindustrie. Die Statuten sind am 3. September 1937 festgestellt worden. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Robert Weil, deutscher Reichsangehöriger, in Zürich und Dr. jur. Hans Ming, von Lungern, in Giswil, ersterer mit einer Stammeinlage von Fr. 15.000, letzterer mit einer solchen von Fr. 5000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Jeder Gesellschafter vertritt die Gesellschaft in Einzelzeichnung.

Bäckerei, Konditorei, Spezereien. — 6. September. Die Firma **Karl Sturzenegger,** Bäckerei, Konditorei und Kaffeestube, in Luzern. Karl Sturzenegger, von Ebnat (St. Gallen), eingetragen im Handelsregister des Kantons Luzern, hat seinen Wohn- und Geschäftssitz nach Giswil verlegt und betreibt daselbst eine Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung.

Sennerei, Landwirtschaft. — 6. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Josef Flüelers Erben,** Sennerei und Landwirtschaft, in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 198 vom 16. Juni 1934, Seite 1651), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Vente d'autos etc. — 1937. 4 septembre. Le chef de la raison **Frédéric Baumann,** à Bulle, est Frédéric Baumann, feu Frédéric, originaire de Schüpfen (Berne), domicilié à Bulle. Vente d'autos, taxis, location de voitures, accessoires. Rue de la Sionge.

Bureau de Châtel-St-Denis

Boulangerie, épicerie. — 4 septembre. La raison **Joseph Maillard,** à La Rougève (F. o. s. du c. du 1er août 1928, nº 178, page 1507), boulangerie, commerce de farines, épicerie, est radiée ensuite du décès du titulaire.

Bureau de Fribourg

Gypserie etc. — 6 septembre. Le chef de la maison **Erminio Franco,** à Fribourg, est Erminio, fils de Jean Franco, de nationalité italienne, à Fribourg. Gypserie, peintre et fabrication de mouches artificielles et du flottant «French-Flott» en gros, Ruelle des maçons nº 274.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

1937. 4. September. Die «Brennereigenossenschaft Lüsslingen-Nennigkofen», mit Sitz in Lüsslingen (S. H. A. B. Nr. 212 vom 8. September 1931, Seite 1980), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. August 1937 aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma **Brennereigenossenschaft Lüsslingen-Nennigkofen in Liq.** durch die bisherigen Vorstandsmitglieder besorgt. Die Liquidatoren Fritz Knörr, bisher Präsident und Alexander Schluep, bisher Aktuar, führen wie bisher namens der Genossenschaft kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Chemische Produkte. — 1937. 6. September. **Auguste Tâche,** Handel in chemischen Produkten, Einzelfirma mit Sitz in Benken (S. H. A. B. Nr. 13 vom 17. Januar 1935, Seite 147). Der Firmainhaber Auguste Albert Maurice Tâche, von Remaufens (Kt. Freiburg), in Benken, hat mit seiner Ehefrau Lina geb. Kleiber durch Ehevertrag vom 8. Juni 1937 Gütertrennung vereinbart.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1937. 13. August. Auf Grund der Statuten vom 22. Juli 1937 hat sich unter dem Namen **Buchhandlung Zahn G. m. b. H.,** mit Sitz in Davos-Platz, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der bisher unter der Firma «Willy Zahn», in Davos-Platz betriebenen Buchhandlung. Die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen ist zulässig. Die Uebernahme erfolgt auf Grund des Uebernahmevertrages und der Bilanz vom 30. Juni 1937, welche an Aktiven Fr. 47,556.63 und an Passiven Fr. 47,556.63 aufweist. Ein Uebernahmspreis wird nicht bezahlt. Das Stammkapital beträgt Fr. 33,000 und wird gebildet durch die Stammeinlagen der beiden Gesellschafter Dr. Ernst Zahn, von Zürich, in Meggen, im Betrage von Fr. 30,000 und Dr. Fritz Fuchs, von Thusis, in Davos-Platz, im Betrage von Fr. 3000, welche durch Verrechnung mit in den Passiven inbegriffenen verzinslichen Darlehensforderungen voll liberiert sind. Alle von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief und Publikation im Amtsblatt des Kantons Graubünden. Vorbehalten bleiben die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen, welche im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erfolgen haben. Die Geschäftsführung und Vertretung der Gesellschaft wird an Walter Schröder, deutscher Staatsangehöriger, in Davos-Platz übertragen, der die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Geschäftslokal: Promenade.

Die Firma **Willy Zahn,** Buch- und Kunsthandlung, Antiquariate, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1934, Seite 1077), ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Buchhandlung Zahn G. m. b. H.» erloschen.

3. September. Aus dem Verwaltungsrat der **Cellulose A.-G.,** mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 235 vom 7. Oktober 1936, Seite 2368), ist Emil Baechi ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. Als einziger Verwaltungsrat wurde neu gewählt Fritz Zehnder, von Suhr (Aargau), wohnhaft in Zürich, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Dr. Vittorio Favetti, von Italien, wohnhaft in Torino (Italien).

Hotel. — 3. September. Inhaberin der Firma **Frau M. Gaensli,** in Davos-Dorf, ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Frau Marga Gaensli, von Zürich, wohnhaft in Lugano-Paradiso. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Enrico Gaensli, in Lugano-Paradiso besteht vertragliche Gütertrennung. Betrieb des Sporthotels Silvretta-Kulm.

3. September. Die Aktiengesellschaft unter dem Namen **A.-G. «Belmunt» hochalpines hygienisches Kinderheim u. Erziehungsanstalt,** mit Sitz in Sankt Moritz (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1927, Seite 10), hat in ihrer Generalversammlung vom 18. August 1937 das Aktienkapital von bisher Fr. 110,000 auf Fr. 80,000 reduziert durch Annullierung von 110 Aktien zu Fr. 100 und 19 Aktien zu Fr. 1000, welche der Gesellschaft zur Verfügung gestellt wurden. Das Aktienkapital von nunmehr Fr. 80,000 ist demzufolge eingeteilt in 80 auf den Namen lautende und voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die übrigen bisher publizierten statutarischen Bestimmungen bleiben unverändert.

3. September. **Nachtrag** zur Eintragung vom 14. Juli 1937 betr. die Aktiengesellschaft **Elektrizitätswerk Bergün,** mit Sitz in Bergün (S. H. A. B. Nr. 166 vom 20. Juli 1937, Seite 1710). Das Aktienkapital von Franken 165,000 ist voll einbezahlt.

Schreinerei. — 3. September. Durch Verfügung des Konkursgerichtes Davos wurde am 25. August 1937 über die Kollektivgesellschaft **Gustav Härter's Erben,** Mechanische Bau- und Möbelschreinerei, in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 275 vom 25. November 1931, Seite 2518), der Konkurs eröffnet.

Versicherungen. — 3. September. Inhaber der Firma **Dr. H. Kunz,** in Chur, ist Dr. Heinrich Kunz, von Fläsch und Chur, wohnhaft in Chur. Die Firma erteilt Einzelprokura an Richard Caflisch, von Trins, wohnhaft in Chur. Generalagentur der Schweizerischen Unfall-Versicherungs-Gesellschaft, in Winterthur. Engadinstrasse 36.

Restaurant. — 4. September. Die Firma **A. Buol-Barth,** Café-Restaurant zum Central, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 124 vom 14. Mai 1912, Seite 874), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. September. **Gebirgs-Silberfuchsfarm Klosters (Graubünden) (Alpine Silver fox farm Klosters (Grisons),** Aktiengesellschaft, in Klosters (S. H. A. B. Nr. 153 vom 3. Juli 1936, Seite 1619). Die an Guntram Fehr erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Devotionalien und Nippsachen. — 1937. 6. September. Die Firma **Rosa Figi,** in Zürich 3, Inhaberin Rosa Elisabeth Figi geb. Benz, gesch. Schwerzmann, von Zug, eingetragen seit 18. Februar 1937 (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1937, Seite 470), hat ihren Sitz nach Hub-Busswil verlegt. Auch die Firmainhaberin ist jetzt in Hub-Busswil wohnhaft. Natur des Geschäftes ist Vertrieb von Devotionalien und Nippsachen.

6. September. **Oberneunforner Brückenwaagegesellschaft,** Aktiengesellschaft, in Oberneunforn (S. H. A. B. Nr. 100 vom 30. April 1932, Seite 1050). An Stelle des ausgetretenen Präsidenten Jakob Hartmann wurde der bisherige Kassier Jakob Brack-Gamper, von und in Oberneunforn, zum Präsidenten ernannt, während als Kassier Jakob Gentsch-Koradi, von und in Oberneunforn, neu in den Verwaltungsrat gewählt wurde. Namens der Gesellschaft zeichnen Präsident und Aktuar durch Kollektivunterschrift rechtsverbindlich. Die Zeichnungsbefugnis des ausgetretenen Präsidenten ist erloschen.

Käserei, Schweinezüchterei. — 6. September. Die Firma **Ernst Roder,** Käserei und Schweinezüchterei, in Oberhausen-Braunau (S. H. A. B. Nr. 143 vom 21. Juni 1924, Seite 1059), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Marchand tailleur. — 1937. 6 septembre. La raison **G. Buchner, successeur de Charles Emich,** à Lausanne, marchand tailleur (F. o. s. du c. du 1er octobre 1917), est radiée, le titulaire ne faisant plus le chiffre d'affaires prévu par le réglement sur le registre du commerce.

6 septembre. La maison **Arthur Bleuler, Désinfection Hygia,** à Lausanne, désinfection, fabrication et commerce de produits chimiques (F. o. s. du c. du 10 juin 1936), a transféré ses locaux Chemin des Fleurettes nº 6.

Pharmacie etc. — 6 septembre. La raison **J. Glardon pharm.**, à Renens, pharmacie, laboratoire biologique et analytique, spécialités pharmaceutiques (F. o. s. du c. du 5 janvier 1925), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme. John Glardon».

Laure née Fayod, veuve de John Glardon, de Vallorbe et Genève, à Renens, a repris sous la raison **Mme. John Glardon**, à Renens, l'actif et le passif de la maison «John Glardon» radiée. Pharmacie, laboratoire biologique et analytique, spécialités pharmaceutiques, à Renens, rue de la Mèbre, n° 7.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Boucherie etc. — 1937. 3 septembre. La raison **Jämes Baltensberger**, boucherie et charcuterie, à Boudry (F. o. s. du c. du 1er mars 1926, n° 49, page 367), est radiée ensuite de remise de commerce.

Boucherie etc. — 3 septembre. Le chef de la maison **Roger Baltensberger**, à Boudry, est Roger-Jämes Baltensberger, originaire de Boudry, y domicilié. Boucherie et charcuterie. Rue des Moulins.

Bureau de Neuchâtel

3 septembre. **Crédit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt) (Credito Svizzero**, société anonyme avec siège principal à Zurich et succursale à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 7 juillet 1919, n° 161, page 1199 et 20 mars 1937, n° 66, page 673). Le conseil d'administration a nommé le directeur Wilhelm-Samuel Merian membre adjoint à la direction générale. Sa signature collective est, à l'avenir valable non seulement pour le siège principal, mais aussi pour les autres succursales.

Genf — Genève — Ginevra

Atelier d'électro-mécanique. — 1937. 3 septembre. Sous la raison sociale **Ch. Jaccard & Cie.**, il s'est constituée avec siège à Genève, une société en commandite, qui a commencé le 1er septembre 1937. Elle a pour seul associé gérant indéfiniment responsable Charles-William-Philippe-Benjamin Jaccard, de Ste-Croix (Vaud), domicilié à Genève et pour associé commanditaire Charles-Wilhelm Bienz, de Genève, y domicilié, lequel s'engage pour une commandite de 3000 fr., entièrement libérée en espèces. La maison confère procuration individuelle à Charles-Wilhelm Bienz, associé commanditaire sus-désigné. Exploitation d'un atelier d'électro-mécanique. Rue des Rois 9.

Organisation comptable, etc. — 3 septembre. **René Moreillon**, organisation comptable, vérification et établissement de bilans, à Genève (F. o. s. du c. du 20 décembre 1933, page 3015). Les bureaux de la maison sont transférés: Rue de la Confédération 7.

3 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 août 1937, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Louis Lacroix, notaire, à Genève, la société anonyme dite **Constructions Tubulaires S. A.**, ayant son siège à Veyrier (F. o. s. du c. du 1er mars 1937, page 479), a décidé d'augmenter son capital social de 30,000 fr., à 90,000 fr. par l'émission de 60 actions nouvelles de 1000 fr. libérées d'un cinquième de leur valeur nominale. Elle a décidé d'adapter ses statuts au droit nouveau. En conséquence l'inscription de la société est rétablie comme suit: La société conserve la même dénomination et son siège à Veyrier. Elle a pour objet la location de matériel de constructions tubulaires dans les cantons de Genève, Vaud, Valais, Neuchâtel et Fribourg et le Jura bernois. Elle pourra également traiter de l'achat, la vente et la location de tous autres genres de matériel de constructions, et faire toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à cet objet principal. Le capital social est de 90,000 fr., divisé en 60 actions de 500 fr. chacune et 60 actions de 1000 fr. chacune, ledit capital libéré actuellement jusqu'à concurrence d'une somme de 42,000 fr., toutes les actions sont nominatives. Il a été créé en outre à la constitution 10 parts de fondateur, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit au 50% du solde des bénéfices et 50% au solde du produit de la liquidation. La société est administrée par un conseil d'administration composé de deux membres au moins. La société est valablement représentée et engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Toutes les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

3 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 août 1937, la **Société Immobilière Malagnou-Midi**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 avril 1937, page 893), a nommé Robert-Honoré Tournaire, de et à Genève, seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Edouard Weick, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Passage Jean Malbuisson 19 (régie Tournaire et Favrod).

Articles pour dames, etc. — 3 septembre. La raison **Lucie Gurunlian**, commerce d'articles pour dames, frivolités et de produits pour la beauté, à Genève (F. o. s. du c. du 13 octobre 1932, page 2404), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Epicerie, etc. — 3 septembre. **Vve Oulevey**, commerce d'épicerie, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 21 août 1937, page 1943). La procédure de la faillite de la titulaire ayant été suspendue faute d'actif, puis clôturée par jugement du 1er septembre 1937, l'inscription de la faillite opérée le 18 août 1937 est annulée. Toutefois, la raison est radiée d'office, la titulaire ayant cessé son exploitation.

4 septembre. **Société Immobilière «La Grenaille»**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 avril 1930, page 903). Marcel Dubuis, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Albert Burin et Louis Grisel, administrateurs démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Place de Hollande 2 (Bureau de la Banque Populaire Genevoise).

4 septembre. **Société Immobilière Belotte-Lac**, société anonyme ayant son siège à Cologny (F. o. s. du c. du 31 décembre 1929, page 2578). Marcel Dubuis, de et à Genève, à été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Antoine Leclerc, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Chemin de Ruth 40 (chez Louis Vallon, pépiniériste).

4 septembre. **Société Immobilière Belotte-Chaumière**, société anonyme ayant son siège à Cologny (F. o. s. du c. du 31 décembre 1929, page 2578). Marcel Dubuis, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Antoine Leclerc, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Chemin de Ruth 40 (chez Louis Vallon, pépiniériste).

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Einfuhrbeschränkung von Zucker, Malz und Maschinenschmierölen

Diejenigen Personen und Firmen, die die Voraussetzungen von Ziff. 1 der Verfügung des E. V. D. (publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Oktober 1936) erfüllen, werden aufgefordert, allfällige Gesuche um Erteilung von Einfuhrbescheinigungen bzw. Einfuhrbewilligungen für Zucker der Zolltarifpos. 68 b/70, Malz der Zolltarifpos. 15, und Maschinenschmieröl der Zolltarifpos. 1131 b unter Angabe der Mengen und Provenienzen, die sie im IV. Quartal 1937 einführen möchten, bis zum 15. ds. Mts. einzureichen.

Diese Vorschrift gilt auch für die Firmen, denen seinerzeit Kontingente auf Grund ihrer Importnachweise aus dem Stichjahr eröffnet worden sind.

Gesuche um Kontingentseröffnungen, die erst nach dem 15. ds. Mts. eingereicht werden, können lediglich im Rahmen allfälliger verfügbarer Kontingentssaldi berücksichtigt werden.

I.

Gesuche um Erteilung von Einfuhrbescheinigungen bzw. Einfuhrbewilligungen sind zu richten:

a) für Zucker der Zolltarifpos. 68 b/70: an die Sektion für Einfuhr, Eigerplatz 1, in Bern;

b) für Malz der Zolltarifpos. 15:
   1. von Gesuchstellern, die Mitglieder des Schweiz. Bierbrauervereins in Zürich sind, an dessen Sekretariat, Bahnhofplatz 9, in Zürich;
   2. von allen andern Gesuchstellern an die Sektion für Einfuhr, Bern;

c) für Maschinenschmieröle der Zolltarifpos. 1131 b:
   an das Sekretariat des Verbandes Schweiz. Schmierölimporteure, Löwenstrasse 1, Sihlporte, Zürich.

II.

Innerhalb nützlicher Frist eingereichte Gesuche werden im Rahmen der für die Einfuhr aus den einzelnen Ländern festgesetzten Landeskontingente und in angemessenem Umfange berücksichtigt.

III.

Die Zuteilung der Kontingente, zu deren Ausnützung die Importeure verpflichtet sind, erfolgt im gleichen Verhältnis wie die Zuteilung der Kontingente, deren Ausnützung den Importeuren freigestellt ist.

Bern, den 8. September 1937.

Eidg. Volkswirtschaftsdepartement,
Handelsabteilung.

209. 8. 9. 37.

Limitation des importations de sucre, de malt et d'huile de graissage pour machines

Les personnes physiques ou sociétés commerciales qui remplissent les conditions citées au chiffre I de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique (publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce du 30 octobre 1936), sont invitées à présenter pour le 15 du courant au plus tard leurs demandes, concernant l'octroi de certificats d'importation ou d'autorisations d'importation pour le sucre (n° 68 b à 70 du tarif douanier), le malt (n° 15 du tarif douanier) et les lubrifiants (n° 1131 b du tarif douanier); elles sont invitées en outre à indiquer les quantités qu'elles désirent importer au cours du quatrième trimestre de 1937, ainsi que les divers pays de provenance. Cette prescription s'applique également aux maisons qui ont obtenu des contingents sur justification d'importations effectuées pendant l'année de base. Les demandes d'autorisation qui ne seront présentées qu'après le 15 du courant ne pourront être prises en considération que jusqu'à concurrence des soldes de contingents restant éventuellement disponibles.

I.

Les demandes de certificats d'importation ou de permis d'importation doivent être adressées:

a) en ce qui concerne le sucre des nos 68 b à 70 du tarif douanier: au Service des importations, 1, Place de l'Eiger, à Berne;

b) en ce qui concerne le malt du n° 15 du tarif douanier:
   1° S'il s'agit de requérants qui sont membres de la Société des brasseurs suisses: au Secrétariat de cette Société, 9, Place de la Gare, à Zurich;
   2° pour tous les autres requérants: au Service des importations, à Berne;

c) en ce qui concerne les lubrifiants du n° 1131 b du tarif douanier: à l'Association suisse des importateurs d'huiles de graissage, Löwenstrasse 1, Sihlporte, Zürich.

II.

Les demandes présentées dans le délai prévu seront prises en considération dans la limite des contingents fixés pour l'importation en provenance des différents pays et dans une proportion appropriée.

III.

L'attribution des contingents que les importateurs ont l'obligation d'utiliser s'effectue dans la même proportion que l'attribution des contingents dont l'emploi est laissé à la discrétion des importateurs.

Berne, le 8 septembre 1937.

La Division du Commerce du Département fédéral de l'économie publique.

209. 8. 9. 37.

Handelsbeziehungen mit Ungarn

Am 2. September ist in Bern ein X. schweizerisch-ungarisches Weizenabkommen abgeschlossen worden, wonach die Schweiz 25,000 Tonnen ungarischen Weizen der Ernte 1937 bis zum 31. Dezember 1937 übernimmt. Beide Regierungen haben dem Abkommen am 7. ds. Mts. ihre Genehmigung erteilt.

Gleichzeitig ist der modus vivendi vom 27. Mai 1937 über den Zahlungsverkehr zwischen beiden Staaten bis zum 31. Dezember 1937 verlängert worden. Weitere Verhandlungen über handelspolitische Fragen sind für den Monat Oktober in Aussicht genommen worden. 209. 8. 9. 37.

Relations commerciales avec la Hongrie

Le 2 de ce mois, a été conclu, à Berne, un Xe accord hungaro-suisse, par lequel la Suisse s'engage à acheter 25,000 tonnes de blé hongrois de la récolte 1937 d'ici au 31 décembre 1937. L'accord a été ratifié par les deux gouvernements le 7 de ce mois.

Le modus vivendi du 27 mai 1937 concernant le règlement des paiements entre les deux pays a été prorogé jusqu'au 31 décembre 1937. De nouvelles négociations économiques sont prévues pour le mois d'octobre.
209. 8. 9. 37.

Belgique — Modification du tarif douanier

Le Moniteur belge des 30/31 août a publié un arrêté royal du 26 août apportant au tarif douanier belge, à partir du 3 septembre 1937, entr'autres les modifications suivantes:

Nº du tarif	Désignation des marchandises	Base	Droits d'entrée Quotité Tarif maximum fr. c.	Tarif minimum fr. c.	Droits applicables fr. c.	Anciens droits fr. c.
505	Passementerie	kg. (Poids net réel)	216.—	72.—	72.—	34.—
ex 1191	Boutons non dénommés ni compris ailleurs: Ex h) en corozo, palmier-doum, corne, celluloïd, caséine dureie et autres matières non dénommées au présent numéro: 1. En corozo et en palmier-doum .	Valeur	45%	15%	15%	10%

Les taux ci-dessus sont exempts du décime et demi additionnel fixé par la loi du 23 mars 1932. 209. 8. 9. 37.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et Consulats — Legazioni e Consolati

Dem an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Parra Márquez zum Generalkonsul der Vereinigten Staaten von Venezuela in Genf, mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz ernannten Herrn Luis Martin Garcia wird das Exequatur erteilt.

Dem an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Yokoyama zum Generalkonsul von Japan in Genf, mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz ernannten Herrn U. Usami wird das Exequatur erteilt.
209. 8. 9. 37.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Luis Martin Garcia nommé consul général des Etats-Unis du Vénézuéla à Genève, avec juridiction sur toute la Suisse, en remplacement de M. Parra Márquez, appelé à un autre poste.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. U. Usami nommé consul général du Japon, à Genève, avec juridiction sur toute la Suisse, en remplacement de M. Yokoyama, appelé à un autre poste. 209. 8. 9. 37.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes

Zolleinnahmen — Recettes des douanes:		
im Monat August — Août 1936	Fr.	20,037,097.39
im Monat August — Août 1937	»	19,409,049.39
Mindereinnahmen — Diminution 1937	Fr.	628,048.—
1. I.—1. VIII. 1937	Fr.	170,519,060.71
1. I.—1. VIII. 1936	»	159,533,833.98
Mehreinnahmen — Augmentation 1937	Fr.	10,985,226.73

209. 8. 9. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 8. September an — Cours de réduction dès le 8 septembre

Belgien Fr. 73. 55; Dänemark Fr. 96. 65; Deutschland Fr. 175. 20; für Fr. 1000 und mehr Fr. 175. 15; Frankreich Fr. 16. 28; Italien Fr. 23. 20; Japan Fr. 127. 50; Jugoslawien Fr. 10. 10; Luxemburg Fr. 18. 38; Marokko Fr. 16. 28; Niederlande Fr. 240. 50; Oesterreich Fr. 82. 25; Schweden Fr. 111. 60; Tschechoslowakei Fr. 15. 25; Tunesien Fr. 16. 28; Ungarn Fr. 85. 86; Grossbritannien und Irland Fr. 21. 65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Aus Italien nach den Nordstaaten
und Uebersee schnell — sicher und billigst durch **Züstbachmeier - Chiasso**

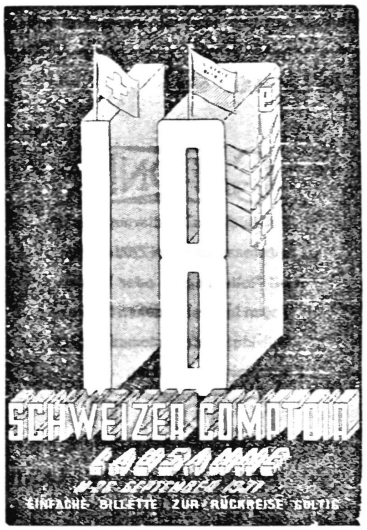
DAS GUTE HOTEL
OLTEN HOTEL SCHWEIZERHOF
erstes Haus, direkt bei Bahnhof und Post, frei an der Aare gelegen. Verschiedene Säle für alle Versammlungen und Anlässe (bis 1000 Personen fassend). Restaurant und Keller vorzüglich. Es empfiehlt sich bestens die neue Leitung **E. N. Caviezel-Hirt,** früher Grand Hotel Engadiner Kulm St. Moritz und Neues Hotel Hirschen, St. Gallen.

Gesucht in seriöses, seit 50 Jahren bestehendes grösseres Fabrikationsgeschäft (Baubranche) in grosser Industriestadt 2347
aktiver Teilhaber
mit Einlage von **50 bis 80 Mille.** Für jüngeren rontinierten und organisatorisch befähigten Kaufmann interessante Beteiligung. — Offerten unter Chiffre **Y. 5609 Q** an **Publicitas Zürich.**

Ports-Francs et Entrepôts de l'Etat de Genève
reliés aux gares de **GENEVE-CORNAVIN** et **VERNIER-MEYRIN**
Téléphone 26.544
Vastes caves avec cuves en ciment-verré. — **Pasteurisation**
Emmagasinage de céréales, autos, et toutes marchandises
Acquittements Réexpéditions
Tarifs spéciaux de transit
WARRANTS 140-1

Seit 25 Jahren
Uebersetzungen
alle Sprachen
Büro Cosmos Bern
Spitalgasse 4

Grands locaux de bureaux . . .
Une publication de ce genre n'intéresse pas les particuliers, mais bien les gens d'affaires, les lecteurs de la Feuille Officielle Suisse du Commerce.



Krayer-Ramsperger Actiengesellschaft, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Dienstag, den 28. September 1937, abends 6 Uhr im Hotel Metropol in Basel

TRAKTANDEN:
1. Vorlage der Jahresrechnung 1936/37.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 2358
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Diverses.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Hinterlegung der Aktien oder der Bank-Depotscheine bei der Gesellschaft oder beim Bankhaus Ehinger & Cie., Basel, bis zum 23. September 1937, abgegeben. Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1937 mit dem Revisorenbericht, sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 11. August 1936 liegen ab 20. September 1937 am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf.

Basel, den 8. September 1937. **Der Verwaltungsrat.**

S. A. Vautier Frères & Cie, Yverdon-Grandson

Emprunt obligataire de 1917

MM. les porteurs d'obligations de 100 fr. faisant partie de l'emprunt de 1,382,500 fr. de 1917, sont informés que l'amortissement de 20,000 fr. au 1er septembre 1937 a été effectué partiellement par voie de rachat en bourse et par tirage au sort.

Les obligations dont les numéros suivent, sont sorties au tirage au sort et sont remboursables à partir de ce jour à notre bureau d'Yverdon ou à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Elles ne portent plus d'intérêt dès maintenant.

595	1500	2067	2684	3746	4619	5586	7799	8904	11229	12588
660	1531	2214	2746	3803	4625	5629	7847	9233	11235	12899
919	1536	2245	2868	3813	4636	5630	7993	10145	11302	12939
927	1575	2246	2995	3895	4670	5632	8027	10193	11611	13135
928	1713	2295	3018	3932	4680	5808	8255	10200	11617	13152
1076	1730	2360	3063	3969	4924	5820	8324	10739	11970	13160
1083	1764	2447	3072	4128	4983	6172	8389	10748	12216	13161
1085	1803	2512	3073	4141	5147	6185	8429	10801	12223	13451
1198	1967	2597	3398	4291	5273	6283	8458	10917	12258	13558
1222	1975	2626	3437	4360	5377	6367	8510	10920	12338	13615
1258	1999	2640	3442	4389	5403	7738	8564	11169	12584	13663
1443	2000	2661	3557	4470	5583	7781	8612	11170	12585	13679

Les nouvelles feuilles de coupons pour les obligations non sorties au tirage seront délivrées, sur présentation des titres, par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

Yverdon, le 1er septembre 1937. 2350

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Inserieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt

büfa

Bürofach-Ausstellung
TONHALLE ZÜRICH
vom 10.-13. September 1937. Geöffnet:
Freitag von 9 - 19 Uhr, Samstag v. 9 - 20 Uhr
Sonntag v. 10.30 - 17 Uhr, Montag v. 9 - 19 Uhr
Eintritt Fr. 1.10 (inkl. 10 Cts. Billett-Steuer)

Eine übersichtliche Schau neuester Büromaschinen und Organisations-Mittel

Auskunftsbüro in der Ausstellung Telephon 34.400 LOTTERIE Preise für Fr. 8000.-

Büfa 1937

Vom Freitag, den 10. bis Montag, den 13. September, veranstaltet der Schweizerische Büro-Fachverband nach zweijähriger Pause wiederum seine bereits populär gewordene Fachausstellung in der Tonhalle Zürich, die an Umfang noch grösser, an interessanten Neuerungen noch reichhaltiger als die bisherigen Ausstellungen zu werden verspricht. — In den heutigen und in den beiden nächsten Ausgaben unseres Blattes geben wir einen ersten Ueberblick über die besonders sehenswerten Stände.

Stand 7: Ernst Jost, Zürich

Die Firma zeigt an ihrem grossen Stand:

PRECISA die schweizerische Addier- und Saldiermaschine.

ORMIG das Umdruckverfahren für Vervielfältigungen und gesamte Geschäfts- und Betriebsorganisation.

RENADRESS das Adressier-System mit grosser Leistung und billigem Anschaffungs- und Unterhaltspreis.

METAL-Addier- und Rechenmaschinen.

EGRY-Kontrollsystem für Liefer- und Kreditwesen.

EGRY-Speed-Feed-Apparat zur Bearbeitung von Endlosformularen auf jeder Standard-Schreibmaschine.

BRUNSVIGA die bekannten leistungsfähigen Kalkulationsmaschinen.

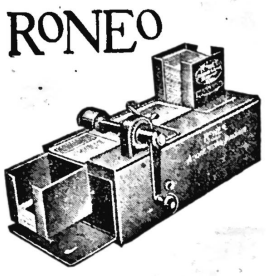
Ernst Jost, Moderne Büromaschinen, Sihlstrasse 1, Zürich, Telephon 72.362

Stand 45: Roneo A. G., Walcheplatz, Zürich

Neben ihren bekannten Vervielfältigungsmaschinen wird die Aufmerksamkeit des Besuchers auf die beliebte und praktische

Roneo-Adressiermaschine

gelenkt, sie erzeugt 1000 verschiedene Adressen in der Stunde auf Kuverts, Briefbogen, Zeitschriften, Etiketten etc. Der billige Preis ermöglicht jedem Bureau, Verband oder Verein die Anschaffung dieses Hilfsmittels, welches unabhängig macht und das Achtfache an Zeit einspart. MODELL 40 arbeitet geräuschlos, mit automatisch geführten Rähmchen, deren Stenzilfenster auf irgendeiner Schreibmaschine einmal geschrieben und dann unzählige Male verwendet werden können. Diese dienen gleichzeitig, zwischen geeigneten Leitkarten und durch ihre Farbe, als Kartothek-Kontrolle für Kunden, Mitglieder, Arbeiter, Schüler etc.



MODELL 40 arbeitet zuverlässig, verhindert Verzögerungen, vermeidet Verlust durch falsche Adressen und erspart Angestellte.

Auch diese Maschine wird mit einer 5jährigen schriftlichen Garantie geliefert.

Roneo A. G., Walcheplatz, Zürich, Telephon 45.188

Stand 53

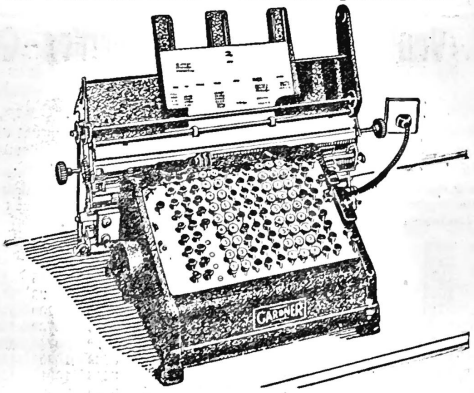
GARDNER

Pult Addier- u. Saldiermaschinen mit einem oder zwei Zählwerken, mit Rollenpapier- oder Papierwagen in verschiedenen Breiten. Individuell oder automatisch und kombiniert arbeitend.

Kompakt und handlich

GARDNER

Automatische Buchhaltungsmaschinen mit Mehrzählwerken - Abrechnungsmaschinen



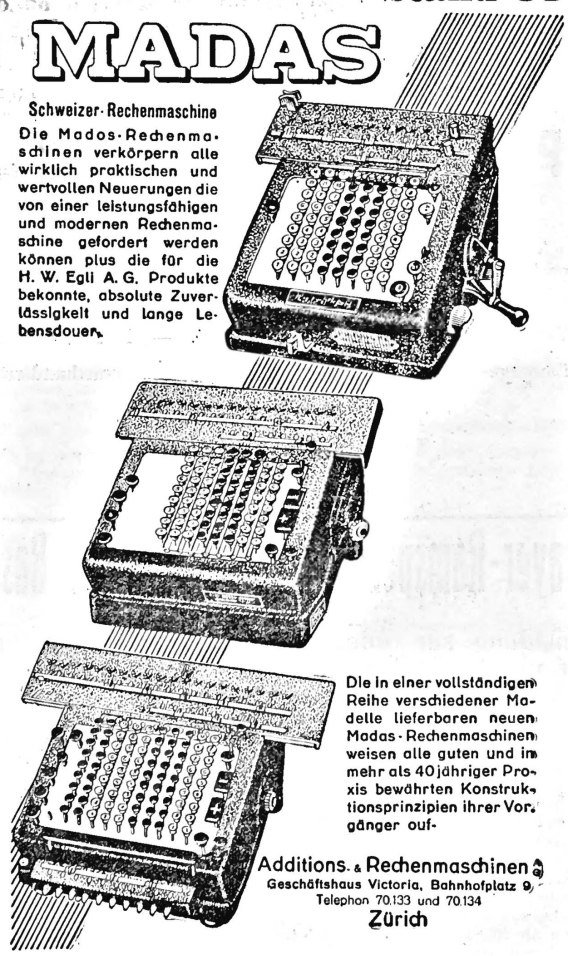
Additions- & Rechenmaschinen A.G.
Geschäftshaus Victoria, Bahnhofplatz 9, Telephon 70.133 und 70.134 Zürich

Stand 53

MADAS

Schweizer-Rechenmaschine

Die Madas-Rechenmaschinen verkörpern alle wirklich praktischen und wertvollen Neuerungen die von einer leistungsfähigen und modernen Rechenmaschine gefordert werden können plus die für die H. W. Egli A. G. Produkte bekannte, absolute Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer.



Die in einer vollständigen Reihe verschiedener Modelle lieferbaren neuen Madas-Rechenmaschinen weisen alle guten und in mehr als 40jähriger Praxis bewährten Konstruktionsprinzipien ihrer Vorgänger auf.

Additions- & Rechenmaschinen A.G.
Geschäftshaus Victoria, Bahnhofplatz 9,
Telephon 70.133 und 70.134
Zürich

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne